Traduzione italiana di riferimento

Victoria

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_994f0e60ebb8647a5b79

SHA-256: 994f0e60ebb8647a5b79666459e9cfc87f3cd930f70facad899d285258454737

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
№ 10-7-1	№ 10-7-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	Via Ivan Momchilov, 1B, 5100 Gorna Orjahovica,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	telefono: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Stufa elettrica a libera installazione per funzionamento intermittente con porte tagliafuoco chiuse
Designation:	Designazione:
Regina F-w	Regina F-w
Types of appliance:	Tipologie di elettrodomestici:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 154 m3	Tronchi di legno spaccato essiccato di tipo BE (BDS EN 16510-1:2023) con umidità del 25%, 154 m³
Fuel type:	Tipo di carburante:
Heating volume:	Volume di riscaldamento:
Technical data and stove design.	Dati tecnici e progettazione della stufa.
revision hole	buco di revisione
removable cover	coperchio rimovibile
Fig. 1.	Figura 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.	1. Parte superiore; 2. Corpo; 3. Sportello del forno; 4. Sportello del focolare; 5. Regolatore dell'aria secondaria; 6. Regolatore dell'aria primaria; 7. Fusibile; 8. Maniglia; 9. Lato; 10. Termometro; 11. Condotto fumi; 12. Griglia del forno; 13. Set di mattoni; 14. Posacenere; 15. Griglia; 16. Riflettore; 17. Scatola dell'aria.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Codice QR per accedere alle informazioni richieste sul prodotto sul sito web del produttore, liberamente consultabile.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Dichiarazione di prestazione - Dichiarazione di conformità - Documentazione tecnica - Etichetta di efficienza energetica - Scheda informativa del prodotto - Manuale di istruzioni
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	Il caminetto è fabbricato e testato in conformità ai requisiti della norma BDS EN 16510-2-1:2023.
1	1

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
for wood burning stove Regina F-w	per stufa a legna Regina F-w
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	in conformità alla tabella 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametri
at 13% O2	al 13% O2
Unit	Unità
Explanation	Spiegazione
Value for wood logs	Valore dei tronchi di legno
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La potenza termica nominale dello spazio o un intervallo di potenze (a seconda del tipo di combustibile)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
8,7	8,7
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	L'efficienza dell'apparecchio alla potenza termica nominale
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Efficienza di riscaldamento stagionale dell'apparecchio alla potenza termica nominale
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	L'indice di efficienza energetica
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	COnom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di CO con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale
≤ 1500	≤ 1500

Testo originale	Italiano
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di NOx con un contenuto di ossigeno del 13% e una potenza termica nominale.
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di idrocarburi con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Emissioni di particolato con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tiraggio minimo dei fumi alla potenza termica nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
13	13
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	La temperatura dei gas di scarico in uscita alla potenza termica nominale
295	295
Tclass	Classe T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Designazione del camino secondo la norma applicabile
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	La portata massica dei gas di scarico alla potenza termica nominale
7,7	7,7
CON or	CON o

Testo originale	Italiano
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo continuo (CON) Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo intermittente (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	Il diametro dell'uscita dei gas di scarico
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Le dimensioni complessive dell'apparecchio (lunghezza, altezza, larghezza)
51/96/51	51/96/51
Mass of the appliance	Massa dell'apparecchio
m	m
kg	kg
126	126
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Il carico massimo di un camino che l'apparecchio può trasportare
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Le distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Le distanze minime dai lati al materiale combustibile
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Le distanze minime dalla parte superiore ai materiali combustibili presenti nel soffitto

Testo originale	Italiano
dC	dC
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile
dP	dP
mm	mm
1000	1000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Le distanze minime dal fronte al materiale combustibile nella zona di radiazione anteriore inferiore
dF	dF
mm	mm
700	700
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale
dL	dL
mm	mm
700	700
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Le distanze minime dal fondo (non in piedi) al materiale combustibile
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	nonno
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Le distanze minime dalle pareti non combustibili
200	200
Read and follow the user manual!	Leggete e seguite le istruzioni del manuale d'uso!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distanze di sicurezza obbligatorie durante l'installazione e il funzionamento della stufa a legna per prevenire il rischio di incendio:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Fig. 2. Schema delle distanze di sicurezza richieste Fig. 3. Schema del collegamento dell'aria esterna
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Scatola dell'aria; 2. Fascetta stringitubo; 3. Tubo flessibile;

Testo originale	Italiano
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Rondella elastica M6 - 2 pezzi; 5. Dado M6 - 2 pezzi.
2	2

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Appliance operation.	Funzionamento dell'apparecchio.
Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual. Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven	Le istruzioni generali per il funzionamento del piano cottura sono indicate nelle sezioni 2 e 3 del Manuale di istruzioni. Il piano cottura è dotato di un forno integrato, destinato esclusivamente al riscaldamento dei cibi. La temperatura nel forno
depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.	Dipende dall'intensità della combustione e dalla quantità di legna caricata. Un termometro è montato sullo sportello del forno (Fig. 1, Pos. 3) per facilitare il controllo della temperatura.
• Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.	• Dimensioni del forno: larghezza - 342 mm, profondità - 405 mm, altezza - 224 mm.
• The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.	• La nicchia è decorativa e non deve essere utilizzata per riporre materiali infiammabili.
• When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.	• Quando si utilizza una piastra di protezione antincendio non combustibile, questa deve estendersi per 50 cm frontalmente e 30 cm lateralmente, misurando dalla porta della stufa. In presenza di materiali e strutture facilmente infiammabili, la stufa deve essere posizionata a una distanza di 80 cm da essi oppure dotata di un parascintille non combustibile.
• The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm2. Chimney fire safety class - T400G.	• La canna fumaria a cui è collegata la stufa deve essere ben isolata e adatta a una temperatura dei fumi di almeno 400 °C, con un diametro minimo di ø150 mm o una sezione libera di almeno 200 cm². Classe di sicurezza antincendio della canna fumaria: T400G.
• The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to	• La stufa non deve essere collegata a un camino condiviso quando è collegata una caldaia per il riscaldamento centralizzato
If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Se la stufa è dotata di una molla per la chiusura automatica dello sportello del focolare, può funzionare anche in una canna fumaria condivisa. La presenza di tale molla è indicata sull'etichetta della confezione ed è visibile anche sullo sportello del focolare. Sotto la piastra superiore (pos. 1 , Fig. 1) è presente un foro di revisione, chiuso da un coperchio rimovibile. Questo foro serve per pulire la superficie sopra la canna fumaria. Si consiglia di rimuovere la fuliggine accumulata almeno 2 volte durante la stagione di riscaldamento.
Control of the combustion process.	Controllo del processo di combustione.
Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.	Prima di accendere per la prima volta l'apparecchio di riscaldamento, è necessario familiarizzare con la funzione di tutti i comandi.

Testo originale	Italiano
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air serves to ignite the stove and	Il processo di combustione è regolato dall'aria primaria e secondaria immessa attraverso i regolatori (Fig. 1, Fig. 4). L'aria primaria serve ad accendere la stufa e a regolare

Testo originale	Italiano
regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly. The ashpan should be removed for cleaning only when cold. Fig. 4	l'intensità della combustione. È controllata dalla posizione del regolatore (Fig. 1, Pos. 6). Spostando il regolatore verso l'esterno si aumenta l'intensità della combustione, mentre spostandolo nella direzione opposta la si diminuisce. All'accensione della stufa, è consigliabile estrarre completamente il regolatore (Fig. 1, Pos. 6) e, dopo l'accensione, spingerlo completamente verso l'interno. L'aria primaria passa attraverso delle aperture nel cassetto della cenere, sotto la griglia, ed entra nella camera di combustione. Il cassetto della cenere non deve essere completamente riempito di cenere, in modo che l'aria primaria possa entrare nella camera di combustione senza problemi. È necessario pulirlo regolarmente. Il cassetto della cenere deve essere rimosso per la pulizia solo a freddo. Fig. 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	L'aria secondaria serve per la combustione completa del combustibile e per proteggere il vetro dalla fuliggine. Fornisce al fuoco l'ossigeno necessario alla combustione, favorisce una migliore combustione del combustibile, aumenta il coefficiente di efficienza e impedisce il deposito di fuliggine sul vetro e sulla canna fumaria, nonché il rilascio di emissioni nocive nell'atmosfera. L'aria secondaria è regolata dalla posizione del regolatore (Fig. 1, Pos. 5). Spostando il regolatore verso l'esterno, l'aria fresca entra attraverso il profilo rettangolare sul lato sinistro della camera di combustione e fluisce davanti al vetro dello sportello del focolare. È preferibile che il regolatore (Fig. 1, Pos. 5) sia estratto al massimo. Non deve essere chiuso durante il processo di combustione. Spesso, per risparmiare combustibile, il regolatore dell'aria secondaria viene chiuso subito dopo l'accensione, contrariamente alle nostre istruzioni. Ciò comporta una limitazione dell'apporto di ossigeno, che ostacola la combustione e provoca l'imbrattamento del vetro con la fuliggine. Vengono inoltre rilasciate emissioni nocive che potrebbero causare depositi nella canna fumaria.
Initial ignition of the appliance.	Accensione iniziale dell'apparecchio.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Alla prima accensione dell'apparecchio, prestare attenzione a quanto segue:
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Durante la prima accensione dell'apparecchio di riscaldamento, prestare attenzione a quanto segue:
• Remove all additional accessories from the ashpan.	• Rimuovere tutti gli accessori aggiuntivi dal cassetto della cenere.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• I regolatori dell'aria primaria e secondaria devono essere aperti (tirati in avanti al massimo).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.	• Prima dell'accensione iniziale, rimuovere l'etichetta colorata che indica il livello di carica dal vetro della stufa.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• La prima accensione deve avvenire lentamente e con calma, utilizzando una piccola quantità di materiale infiammabile e carta.

Testo originale	Italiano
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Solo durante la prima accensione è necessario che lo sportello della camera di combustione sia leggermente aperto, per evitare che la guarnizione dello sportello si attacchi alla vernice.
Ignition during regular exploitation.	Accensione durante il normale utilizzo.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode. The following should be performed for each ignition:	Il vostro apparecchio di riscaldamento è progettato e destinato alla modalità di combustione intermittente. Per ogni accensione è necessario eseguire le seguenti operazioni:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• I regolatori dell'aria primaria e secondaria devono essere aperti (tirati in avanti al massimo).
• Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.	• Posizionate il combustibile principale e la legna da ardere, accendeteli e chiudete bene lo sportello.
• After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.	• Dopo che la legna da ardere si è accesa, aspetta qualche minuto che si formino le braci, poi raggruppale verso il centro e metti due o tre piccoli ceppi sopra.
3	3
open	aprire
closed	Chiuso

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
10.2025	10.2025
• After the logs are well lit, close the primary air regulator.	• Dopo che i ceppi si sono ben accesi, chiudere il regolatore dell'aria primaria.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• La potenza termica desiderata si ottiene regolando la quantità di aria comburente.
• Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.	• Poiché la potenza del vostro apparecchio di riscaldamento dipende anche dall'altezza del camino, la regolazione precisa dell'apporto d'aria necessario per il processo di combustione si stabilisce tramite l'esperienza.
Fuel quantity and reloading period	Quantità di carburante e periodo di ricarica
At nominal heat output 1,7 kg 2 pcs. x 200mm 40min	Con potenza termica nominale 1,7 kg 2 pz. x 200mm 40min
Fig.5. Fig.6.	Figura 5. Figura 6.
• The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).	• L'altezza massima consentita del combustibile caricato nella camera di combustione è di 150 mm (Fig. 6).
• Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.	• Inserire una quantità di combustibile superiore al massimo consentito comporta il rischio di surriscaldamento, deformazioni imprevedibili e deterioramento dell'aspetto della stufa.
Spare parts.	Pezzi di ricambio.
Scheme of refractory bricks.	Schema di mattoni refrattari.
Fig. 7.	Figura 7.
Tabl. 2.	Tabella 2.
4	4
Designation	Designazione
Dimensions / Number	Dimensioni / Rotazione
Material	Materiale
Quantity	Quantità
N	N
Brick I	Mattone I
Fireclay	Argilla refrattaria
30x55x200	30x55x200
2	2
1	1
Brick II	Mattone II

Testo originale	Italiano
Fireclay	Argilla refrattaria
30x120x255	30x120x255
2	2
2	2
Brick III	Mattone III
Fireclay	Argilla refrattaria
30x30x200	30x30x200
2	2
3	3
Brick VII	Brick RE
Fireclay	Argilla refrattaria
30x200x300	30x200x300
1	1
4	4
Brick VI side	Lato mattone VI
Fireclay	Argilla refrattaria
30x125x300	30x125x300
2	2
5	5
Brick IV rear	Mattone IV posteriore
Fireclay	Argilla refrattaria
30x240x300	30x240x300
1	1
6	6
Brick V	Mattone V
Fireclay	Argilla refrattaria
30x220x300	30x220x300
2	2
7	7
Grate	Grattugiare
Cast iron	Ghisa
631.00.00.37	631.00.00.37

Testo originale	Italiano
1	1
8	8
Ceramic glass	Vetro ceramico
4x346x295	4x346x295
1	1
9	9
Oven glass	Vetro da forno
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Vetro temperato
1	1
10	10
Oven grate	Griglia del forno
864F.06.00.00	864F.06.00.00
Metal	Metallo
1	1
11	11
Thermometer	Termometro
50°C - 300°C	50°C - 300°C
Bimetallic	Bimetallico
1	1
12	12
Handle set	Set di maniglie
201.40.00.00	201.40.00.00
2	2
13	13
Door seal	Guarnizione della porta
Rope ø12	Corda ø12
Glass textile	Tessuto in vetro
3	3
14	14
Glass seal	Sigillo in vetro
Tape 10x2	Nastro 10x2

Testo originale	Italiano
Fiber glass	Fibra di vetro
2	2
15	15
max 150mm	massimo 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-7-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Regina F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	154 m^3

Technical data and stove design.

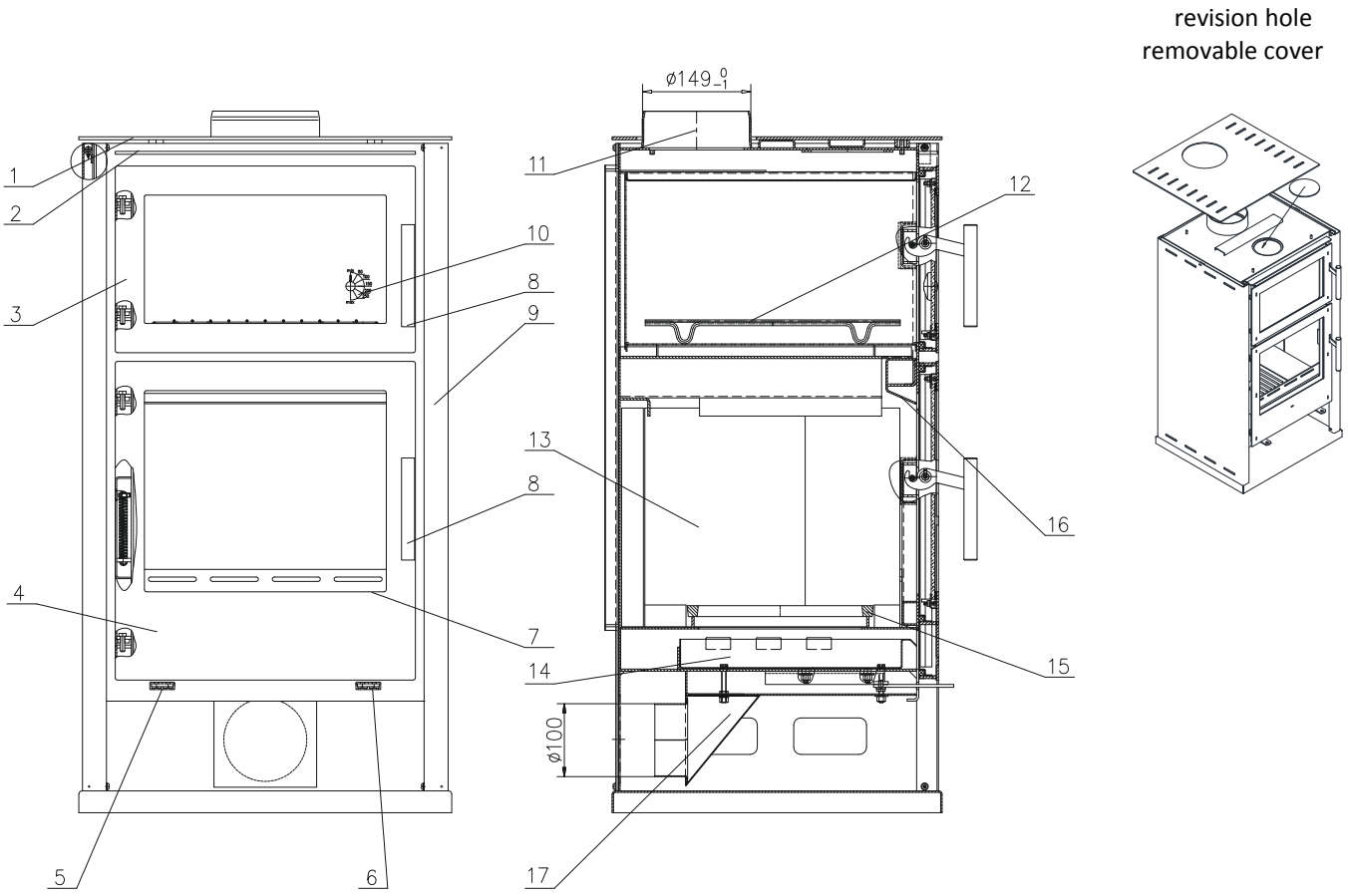


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Regina F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	8,7
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	13
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	295
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	51/96/51
m	kg	Mass of the appliance	126
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	700
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

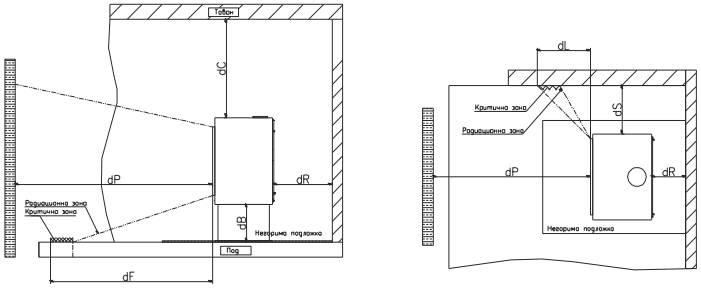
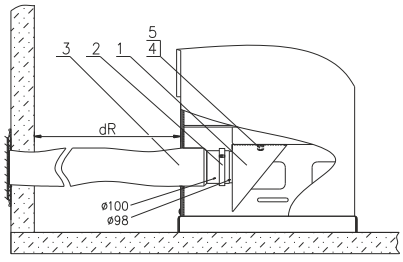


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual.
Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.

- Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.
- The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.
- When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.
- The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm^2. Chimney fire safety class - T400G.
- **The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to**

If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the combustion process.

Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should be removed for cleaning only when cold.

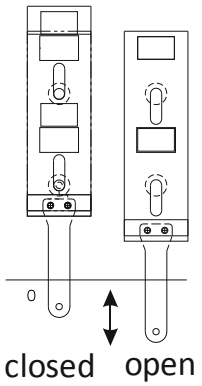


Fig. 4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ashpan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.
- Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode.
The following should be performed for each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.
- After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.

- After the logs are well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.

Fuel quantity and reloading period

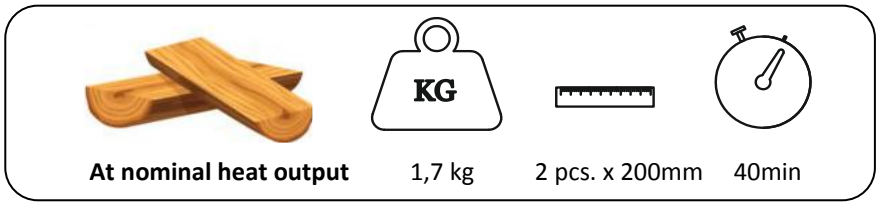


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).
- Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

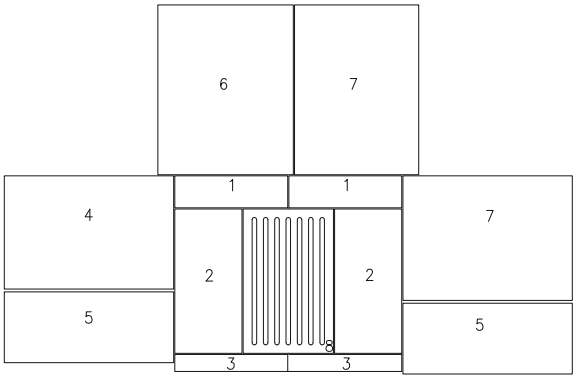


Fig. 7.

N	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick I	30x55x200	Fireclay	2
2	Brick II	30x120x255	Fireclay	2
3	Brick III	30x30x200	Fireclay	2
4	Brick VII	30x200x300	Fireclay	1
5	Brick VI side	30x125x300	Fireclay	2
6	Brick IV rear	30x240x300	Fireclay	1
7	Brick V	30x220x300	Fireclay	2
8	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
9	Ceramic glass	4x346x295		1
10	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
11	Oven grate	864F.06.00.00	Metal	1
12	Thermometer	50°C - 300°C	Bimetallic	1
13	Handle set	201.40.00.00		2
14	Door seal	Rope ø12	Glass textile	3
15	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2.